

Contact

ABB Switzerland Ltd
PMA Cable Protection
Aathalstrasse 90
CH-8610 Uster
Switzerland
Tel: +41 58 585 00 11
E-mail: pma-info@ch.abb.com
www.pma.ch



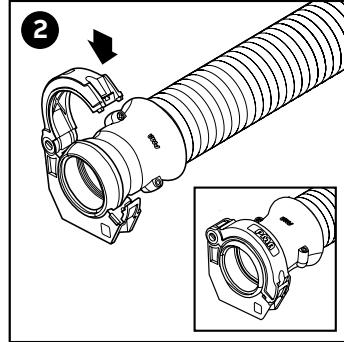
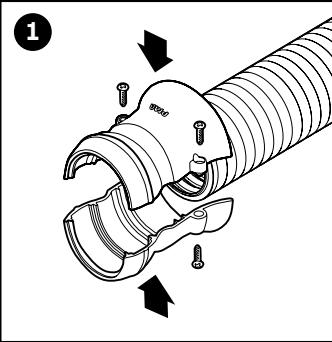
**More about PMA
Robotics solutions**

We reserve the right to make technical changes or modify the contents of this document without prior notice. With regard to purchase orders, the agreed particulars shall prevail. ABB AG does not accept any responsibility whatsoever for potential errors or possible lack of information in this document.

We reserve all rights in this document and in the subject matter and illustrations contained therein. Any reproduction, disclosure to third parties or utilisation of its contents – in whole or in parts – is forbidden without prior written consent of ABB AG.

Copyright© 2023 ABB
All rights reserved

ENGLISH



BKE

Place PMA conduit terminal in BKE half-shell. Press second half-shell onto the first one and fix the two half-shells using the enclosed screws (2x for NW36 & NW48, 4x for NW70). Note: The ball-shaped design will accommodate an optional BKS cable star (supplied separately).

Das PMA-Wellrohrende in die BKE-Halbschale einführen. Die zweite Halbschale auf die erste drücken und die beiden Halbschalen mit den mitgelieferten Schrauben befestigen (2x für NW36 und NW48, 4x für NW70). Hinweis: Im kugelförmigen Design lässt sich ein optionaler BKS-Kabelstern unterbringen (separat geliefert).

Position the assembled BKE in the BSH tube clamp (supplied separately), close the fastening and press it until it clicks. The fastening can be additionally secured with a screw if required.

Das zusammengesetzte BKE in der BSH-Rohrschelle platzieren (separat geliefert), die Befestigung schließen und bis zum Einrasten andrücken. Die Befestigung kann bei Bedarf zusätzlich mit einer Schraube gesichert werden.

The specifications and instructions for our customers in this document reflect the product engineering level at the time of manufacturing. ABB accepts no liability for damages resulting from unprofessional installation or misuse of the products. This disclaimer also includes damages to third parties. It is the customer's responsibility to check the delivered products and immediately notify ABB of detected faults. It is also the customer's responsibility to test the delivered product on its applicability for the intended purpose. ABB will accept no liability or responsibility for their products if a product or a ABB system is combined or used together with third-party products, i.e. products from other companies than ABB. Jurisdiction in all legal disputes concerning product liability have the courts of the canton of Zurich/Switzerland. Swiss law applies. For more information go to: www.pma.ch

PMA® BKE/BTK

Ball-joint termination/sleeve

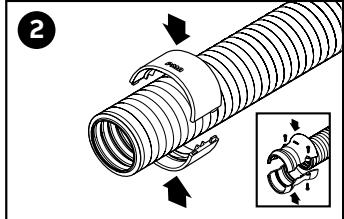
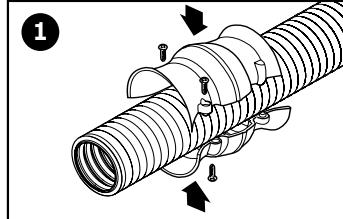


EN ASSEMBLY INSTRUCTION

DE MONTAGEANLEITUNG

30

DEUTSCH



BTK

Position BTK half-shell along PMA conduit. Press second half-shell onto the first one and fix the two half-shells using the enclosed screws.

BTK-Halbschale entlang des PMA-Wellrohrs positionieren. Die zweite Halbschale auf die erste drücken und die beiden Halbschalen mit den mitgelieferten Schrauben befestigen.

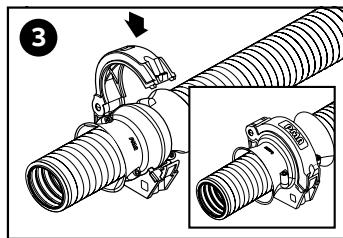
BTR + BTK

For strain relief: BTR + BTK

Position first BTR half-shell along PMA conduit. Press second half-shell onto the first one until it clicks. The assembled BTR fits as an insert into the ball-shaped middle section of the BTK.

Für Zugentlastung: BTR + BTK

Erste BTR-Halbschale entlang des PMA-Wellrohrs positionieren. Zweite Halbschale bis zum Einrasten auf die erste drücken. Das zusammengesetzte BTR passt als Einsatz in die kugelförmige mittlere Sektion des BTK.



Die in diesem Dokument für unsere Kunden enthaltenen Angaben und Instruktionen entsprechen dem neuesten Stand unserer Technik zum Zeitpunkt der Herstellung des Produktes. Die ABB lehnt jede Haftung bei unsachgemässer Montage oder Verwendung sowie Zweckentfremdung des Produktes ab. Dieser Haftungsausschluss umfasst auch allfällige Drittschäden. Es obliegt dem Kunden, die gelieferte Ware zu prüfen und allfällig festgestellte Mängel sofort der ABB anzugeben. Es obliegt ferner dem Kunden, die Ware auf ihre Eignung zwecks einer spezifischen Anwendung zu überprüfen. Die ABB lehnt jegliche Haftung für ihre Produkte ab, wenn ein einzelnes Produkt oder ein ABB-System mit Fremdprodukten, d.h. Produkten anderer Unternehmungen kombiniert bzw. verwendet wird. Gerichtsstand für Streitigkeiten bezüglich Produkthaftung sind die Gerichte des Kantons Zürich/Schweiz. Es kommt Schweizer Recht zur Anwendung. Ergänzende Informationen unter: www.pma.ch

Contact

ABB Switzerland Ltd

PMA Cable Protection

Aathalstrasse 90

CH-8610 Uster

Switzerland

Tel: +41 58 585 00 11

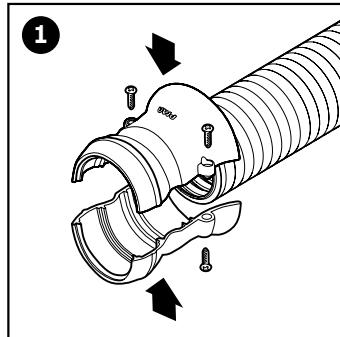
E-mail: pma-info@ch.abb.com

www.pma.ch



**More about PMA
Robotics solutions**

FRANÇAIS



BKE

Positionner l'extrémité de la gaine PMA dans la demi-coquille BKE. Appuyer la deuxième demi-coquille sur la première et fixer les deux ensemble en utilisant les vis fournies (2x pour NW36 et NW48, 4x pour NW70). Remarque : la conception en forme de boule peut accueillir en option un passe-câbles BKS (fourni séparément).

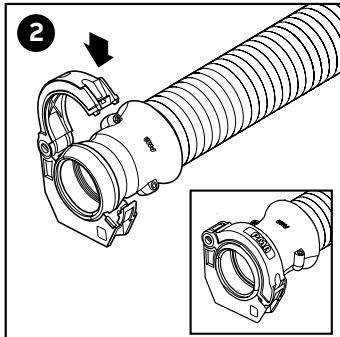
Coloque el extremo del conducto PMA en la mitad BKE. Presione la segunda mitad sobre la primera y fije las dos mitades por medio de los tornillos suministrados (2 para NW36 & NW48, 4 para NW70).

Nota: El diseño esférico ayuda a acomodar cualquier boquilla de paso BKS opcional (se suministra por separado).

We reserve the right to make technical changes or modify the contents of this document without prior notice. With regard to purchase orders, the agreed particulars shall prevail. ABB AG does not accept any responsibility whatsoever for potential errors or possible lack of information in this document.

We reserve all rights in this document and in the subject matter and illustrations contained therein. Any reproduction, disclosure to third parties or utilisation of its contents – in whole or in parts – is forbidden without prior written consent of ABB AG.

Copyright© 2023 ABB
All rights reserved



Positionner le BKE assemblé dans le support pour gaines BSH (livré séparément). Fermer la fixation et appuyer jusqu'à entendre un clic. La fixation peut être complétée par une vis si nécessaire.

Coloque el BKE montado en la abrazadera de tubo BSH (se suministra por separado), cierre la fijación y presione hasta que haga clic. La fijación se puede asegurar de forma adicional con un tornillo en caso necesario.

Les spécifications et instructions destinées à nos clients dans le présent document reflètent le niveau d'ingénierie des produits au moment de la fabrication. ABB ne saurait être tenu responsable des dommages résultant d'une installation ou d'une utilisation non professionnelle ou impropre de ses produits. Cela inclut également les dommages causés à des tiers. Il est de la responsabilité du client de vérifier les produits livrés et de signaler immédiatement à ABB tout défaut éventuel. Il est également de la responsabilité du client de tester le produit livré afin de s'assurer qu'il est adapté à l'usage spécifique envisagé. ABB décline toute responsabilité concernant ses produits si un produit ou un système ABB est combiné ou utilisé conjointement à des produits de tierces parties, à savoir des produits d'autres sociétés que ABB. Pour tous les litiges concernant la responsabilité du fait des produits, les tribunaux du canton de Zurich/Suisse sont compétents. La législation suisse s'applique. Pour de plus amples informations, veuillez consulter le site: www.pma.ch

PMA® BKE/BTK

Ball-joint termination/sleeve

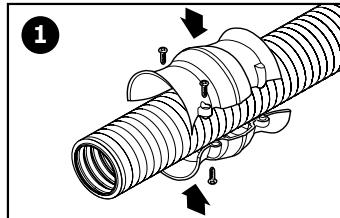


30

FR INSTRUCTIONS DE MONTAGE

ES INSTRUCCIONES DE MONTAJE

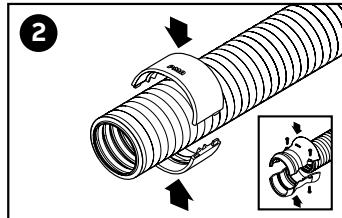
ESPAÑOL



BTK

Positionner la demi-coquille BTK le long de la gaine PMA. Appuyer la deuxième partie de la demi-coquille sur la première et fixer les deux ensemble en utilisant les vis fournies.

Coloque la mitad BTK a lo largo del conducto PMA. Presione la segunda mitad sobre la primera y fije las dos mitades por medio de los tornillos suministrados.

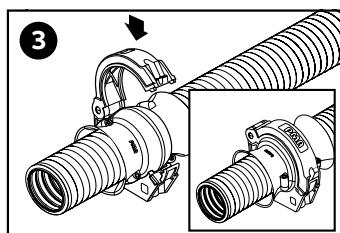


BTK + BTR

Avec décharge de traction : BTR + BTK
Positionner la première demi-coquille BTR sur la gaine PMA, puis la deuxième jusqu'à entendre un clic. Le BTR assemblé s'insère au centre du BTK.

Para aliviar la tensión: BTR + BTK

Coloque la primera mitad BTR a lo largo del conducto PMA. Presione la segunda mitad sobre la primera mitad hasta que haga clic. El BTR montado se puede insertar en la sección esférica del BTK.



Las instrucciones y especificaciones de este documento para nuestros clientes reflejan el nivel de ingeniería del producto en el momento de fabricarlo. ABB no acepta responsabilidad por daños que resulten de la instalación o aplicación no profesional o del mal uso. Esta cláusula también incluye daños a terceros. Es responsabilidad del cliente comprobar los productos entregados y notificar inmediatamente a ABB los defectos encontrados. También es responsabilidad del cliente probar el producto entregado para su aplicación específica. ABB no aceptará responsabilidad sobre sus productos si un producto o sistema ABB se combina o se usa junto a productos de terceros, es decir, productos de otras empresas que no sean ABB. La jurisdicción sobre cualquier disputa legal referente a responsabilidad de producto corresponde a los tribunales del cantón de Zurich/Suiza. Se aplicará la ley suiza. Para más información consulte: www.pma.ch